

اداره مرکزی :  
 آنقره ده ، استانبول جاده سنده آنقره  
 معارف امینلک یاشده کی دائره  
 استانبول بوروسی :  
 استانبولده ، آنقره جاده سنده ۸۷ نومروده  
 ۵۱۵ مخصوصه

# حیات

مبارک دایمیا ... دایم راها جیره حیات قانالم ...

نیمه سی هربرده ۱۵ غرورده .  
 سنه لکی پوسته ایله ۷,۵ لیرا .  
 ( اجنبی ملکتلر ایچین ۷,۵ دولار )  
 ابونه و اعلان ایشلری ایچین استانبول بوروسی  
 مراجعت ایدیلیر .  
 یازی ایشلرینک مرجعی آنقره مرکزدر .

صافی : ۶۰

آنقره ، ۱۹ کانون ثانی ، ۱۹۲۸

۳ نیمی جلد

صاحبه :

## معنوی دورغونلغمزده دایر

عصری تورکیانک الک مهم مسئله لرندن برینه  
 تماس ایتمک و بونک اطرافنده قوتلی بر مناقشه  
 قاپوسی آچقله ، حیات مجموعه سی ، جوق فائده لی  
 برایش کورمشدر . بزده جانلی وسجیه وی بر علم  
 حیاتنک اویانه مامسی جدا حیرتله قارشیلانمغه  
 لا تقدیر .

مدرس محمد عزت بک ، دورغونلغک  
 سبیلرینی بالخاصه سیاسی عامللرده بولویور . بونک  
 دوغرولغندن شبهه ایتمک حقمز یوقدر . سیاسی  
 عامللر ، یالکیز بر فرقه دوکوشندن عبارت  
 اولسهیدی اوزمان بونی پکده قوتلی برسب  
 اولارق ایلری به آتہ مزدق . لاکن بالقان حربی  
 و عمومی حرب ، آنادولو استیلاسی و استانبول  
 اشغالی کی حادثه لری و بو حادثه لر ایچنده تورک  
 ملتینک چکدیکی نهایتسز اضطرارلری دوشونه چک  
 اولورسه ق بزده حالا علمی مسائله قارشی برعلاقه  
 قلمش اولماسی بیله شایان حیرتدر . کنجک  
 و معلمک بو اوزون سنه لر ایچنده ، طبیعتک الک  
 ضروری قانونی صاییلان محافظه نفس قایغوسندن  
 باشقه برشی دوشونه مش و دوشونه مشدر .  
 بو محافظه نفس ، ملی واجتماعی محافظه نفس ایله  
 برلشنجه وضعیت حقنده ده صریح بر فکر  
 ایدینمش اولورز . الک مترقی بر جمعیتده عینی  
 مقیاسده بزم معروض قالدیغمز خجیه لر معروض  
 قالسیدی محقق اولورده شایان حیرت بر دورغونلق  
 دورینه شاهد اولورلردی .

صوکراینه کوپرلی زاده فؤاد بکک ،  
 معنوی دورغونلغمزک سبیلری آراسنه « مادی  
 عامللره مهم بر موقع آیرماسی » آریجه شایان

یوقسوللغمز و دورغونلغمزک سبیلری وازاله سی  
 حقنده نظر دقته آلتماسی لزومی کوردیکم دیگر  
 برایکی نقطه بی ده اولکیلرینه علاوه ایدم بیلیرم :  
 (۱) معنوی ساحده چالیشان عناصرک  
 حیاتلرنده استقرار تأمین ایدلمسی ، یوکسلمه نک ،  
 ترقی نک مهم بررکنی در . دنیانک هیچ بریرنده  
 تورک معلمی و منوری قدر یری یوردی بللی  
 اولمایان بر عنصر یوقدر . استانبولده ذکاوتنه  
 اعتماد ایتدیکم بر قاج آرقداشله ، قونیه ده وازمیرده  
 کوروشدو کم بر جوق معلم آرقداشک کتبخانه لرینی  
 کوزدن کچیردیکم زمان : نه ایچون بو اثرلرکی  
 طبعلرینی کتیرتمیورسک ؟ وفلان فلان اثرلری  
 نهدن کتبخانه که علاوه ایتیمورسک ؟ دیمشدم .  
 آرقداشلم بویوک برلاقیدی ایله : « آدم سنده !  
 برمنز یوردمنز بللی ده کیل که ! اوزون مدت ،  
 هیچ اولمازسه اون سنه بوراده قالا جغه اعتماد  
 اولسه اوزمان اومی ده انتظامنه قورو کتبخانه می ده  
 تماملار وشوقله ده چالیشیردم ! حال بوکه زکنینجه  
 کتبخانه مک بر قسمی آطنه ده قالدی . بر قسمی  
 استانبولده ؛ بونلرده بقیه السیوف ! اساساً  
 - سکا سویلیورم - بو کوجیهلک انسانی مکتبته  
 بیله باغلامیور . کوجیهلک و مهاجرلک بزلی  
 ییقیور عزیزم . اشیایی آلتون فیثانه آلور  
 ونقل ائساننده هیچ بهاسنه صاتیورم .. الخ ،  
 آرقداشلمک مشترک شکایتی بودر . بووقعلره  
 شاهد اولدوغم زمان غیر اختیاری ، لاپزینغ  
 شهرنده ربع عصردن فضله ابتدائی معلمکی  
 ایتمش و : « تجربی په داغوژی لاباراتواری »  
 دیه یازدینی اثریله طانمش اولان بر معلمی کوز

قیددر . علمی حیاتک جانلانسند مادی رفاهی  
 انکار ایتمک ایچون اخلاق علمنده ، جمعیته  
 خیرلی اوله بیلیمک مفهومی ایچنه هرکسک قهرمان  
 اولسنی شرط قوشمق ایجاب ایدر . قهرمان  
 اوله دنده جمعیته جوق فائده لی خدمتله ایضا  
 ایتمه نک ممکن اوله بیلدیکنی هرکون کوروپور  
 و ایشیدیورز . مادی رفاه ، بر تخصصی و یا خود  
 متخصص نامزدینی تالی و اهمیتسز ایشلره  
 اوغراشمق دن قورتاریر . علم ایشی ، دماغی قدرتک  
 اعظمی مقدارده دار بر ساحه به تمرکزنی ایجاب  
 ایتدیرر . عالم ، شو و بو کتابلری - دار ساحه نک  
 خارجنده - اوقورسه مطلقاً ، اصل کندی ایشی  
 ایچون ده فضله مجهز اولق ایچون اوقور .  
 بو ، یایلمق ده کیل ، اسکینندن ده ایی بر  
 طرزده متمرکز اولمغه چالیشمق در . بو مسئله ایله  
 علاقه دار اولارق بر عالمک و بر عالم نامزدینک  
 حالندن باشقه آتیسندنده امین اولسی ایجاب  
 ایدر . الک زیاده استراحت محتاج اولاجنی ردورده ،  
 اختیارلرده ، حائله سیله برابر سقافته محکوم اولمی  
 ایستهمه مک هرکسک طبیعی برحق در . عالم ،  
 کندیلی ایچون ده کیل منسوب اولدوغمی جمعیت  
 و بشریت ایچین چالیشیر ، بناء علیه بر عالمک منسوب  
 اولدینی جمعیتدن اورتا درجه ده بر رفاه ایستامه سی  
 قدر طبیعی برشی یوقدر .

صوکراینه کوپرلو زاده فؤاد بکک  
 دارالفنونه کتبخانه لر ، موزملر ، انستیتولر  
 و لاباراتوارلرک محدود و هر تورلو اعتقادن محروم  
 اولماسی ، دورغونلغه سبب اولارق ایلری سورمسی  
 جدا اهمیتله قید ایدیهلک مسئله لر دن بری در .  
 بومهم نقطه لر دن صوکراینه بزم ، معنوی



## سودانك رباعيلرى



حرث تدقيقلىرى

- باشى يېنى نىسخە مۇندە -

- ۲۹ -

بىر ھىچاڭنى كىم سىر نېم مەجوداوست  
در شش جەت و برون شش مەجوداوست  
باغ و كل و بلبل و سماع و شاهد  
اين جەلە بەھانە است و ھمە مقصوداوست  
باشى قويدىم ھەرىدە سجدە ايدىلن اودر ،  
دورت كوشە و آلتى بوجانقە مەجود اودر .  
باغ ، كل ، بلبل ، سماع ، سە و كىلى . بو تون  
بولنر بەھانە در . يالکىز و آصل مقصود اولان اودر .

- ۳۰ -

بەگدشت سوار غىب و كەردى رخواست  
اورفت زجاي و كەرد او ھم رخواست  
توراست نكر نظر مكن از چپ و راست  
كردش اينجا و مراد دردار بقاست  
« سوار غىب » كچدى و آرقە سندن توز قالدى .  
او كېتىدى ؛ فقط اونك قالدېردىنى توز ھنوز زائل  
اولادى ، داھا بورادە در .  
سن دوغرو باق ، اى غافل ، ايكىرى بوىرى  
نظرايە : اونك ازى اوزرنەدە بوىكەلن توز بورادە ،  
بوفنا عالمندە در . فقط سوارىسى اولان ذات ايسە  
داربقادە باشا بوز [\*]

- ۳۱ -

ھىچارە نر از عاشق بى صبر كجاست  
كايىن عشق كرفتارى بى ھىچ دواست  
درمان غم عشق نە بخل ونە رياست  
در عشق حقيقى نە وفا ونە جفاست

[\*] بالعموم صوفىيە ، ايكى عالم تصور ايدەر :  
برى عالم غىب ، ديكىرى عالم شھادە . عالم شھادە بوىكور .  
ديكمز عالمدر كە صرف بوىكولكەدن باشقا برشى  
ديكلەر ، زوالە محكومدر و فانيدر . او كولىكەنى  
وجودە كىتيرەن حقيقى عالم ايسە مثاللر عالمدر كە بزم دونيا .  
مۇندەكى واراقلارك حقيقى نمونەلرى ھب اورادە در .  
مى الدين عربى ، اونمۇنەلرە « اعيان ثابتە » دير . رباعيدە  
سوارىنك توزيلىدە اصل و حقيقى اولمايان عالم شھادەيە ،  
سوارىيلىدە بقا عالمندەكى لايزال وارلقە اشارت  
ايدىلىكەدەر .

ح . ع

- ۳۲ -

تا شب مى كوكە روز مارا شب نىست  
در مذهب عشق و عشقرا مذهب نىست  
عشق آن بخرىست كىش كران و اب نىست  
بس غرقە شوندى و ناله و يارب نىست  
كېجە اولادە ، دى كە ، كوندوز مەرە كېجە بوقدر .  
مذهب عشقەدە عشقە مذهب اولماز .

عشق اويلە بردكزدر كە نەحد و بايانى ، نەدە  
ساحل و كنارى بولونور . اورايە دوشوب بوزغولورلر ؛  
فقط امداد و استمداد و يارب ديبە باغىرمىق بوقدر .

- ۳۳ -

جون دانستم كە عشق پيوست منست  
و آن زلف هزار شاخ دردست منست  
ھەرچندە دى مست قدح مى بودم  
امروز چنانم كە قدح مست منست

بيلدم كە عشق ؛ بىم موجوديتك رابطه سيدر .  
واو بىك تىللى اولان زلف بىم المدە در . بى ھەرنەقادار  
دون قدحدن مست اوليور ايدىسەم دە بو كون او  
حالىدەم كە قدح بندن مستدر .

- ۳۴ -

خواهى كە ترا كشف شود هستى دوست  
در رو بدرون مغز و برخيز ز پوست  
ذاتيت كە كرد او ھب تو بروتست  
او غرقە خود ھردو جهان غرقە در اوست

دوستك يعنى « اللهك » وارائى سكا مكشوف  
اولسون ايسە پورسەك ايج يوزە كچ ، ديش بوزدە  
دورما .!

او اويلە برذاتدر كە اونى سندن سنك جابلارك  
ستر ايتمىشدر . حالبو كە كنديسى كندى ذاتنە مستغرق  
و ھرايكى جهان دە اوندە غرق اولمىشدر [\*]

[\*] بو رباعيدە اصل و حقيقى اولمايان بدنك  
حقيقى وارلق اولان الله مانع اتصال اولديغىنە اشارت  
ايدىلىكەدەر . صوفىيەك « سنك وارلقك باشقا كىناھلرە  
قياس ايدىلىپ كە قادار بويوك بر كىناھدر » مألندەكى  
« وجودك ذنب . الخ » سوزى بوفكر كە دستوريدير .

- ۱۲۸ -

- ۳۵ -

ديوانە شدم خواب زديوانه خطاست  
ديوانە چە داندىكە رە خواب كجاست  
زيرا كە خدا نخت با كست ز خواب  
مجنون خد بدان كە ھم خواب خداست

ديوانە اولدم ؛ ديوانەك اويقوا و بوماسى خطادر .  
مجنون اويقونك نرەدە اولديغىنى بيليرمى ؟  
زيرا الله اويوماز ، اويقودن مۇزھدر . بيل كە  
حك ديوانەسى دە اونكە « ھم خواب » اولور .

- ۳۶ -

كويندەك عشق عاقبت تسكين است  
اول شورست عاقبت تمكين است  
جانست ز آسپاش سنك زيرين  
وين صورت بى قرار بلايين است

ديديلر كە : عشق عاقبتى سكونتدر . اولى شورش ،  
نھائى تمكيندر . جان ، بوعشق دكيرمتك آلندە  
دوران طاشدر و بو بى قرار صورت ايسە ، اوستدەكى  
كورولن متحرك قسمدر .

- ۳۷ -

كفتندك شش جەت ھمە نور خداست  
فرياد ز خلق خاست كان نور كجاست  
بيكانە نظر كرد بھر سو چپ و راست  
كفتند دى نظر بكن بى چپ و راست

ديديلر كە شش جەت نور خدا ايلە دولودر ؛  
خلقدن « اونور نرەدە در ؟ » ديبە فرياد قويدى .  
يايانچى اولان كيمسە ، ھرط فە ، صاغە صولە  
باقدى ؛ اونى كورە مەدى . ديديلر كە اونى كورە بيلمك  
ايچين - برآن - صاغىز صولسز نظر ايت !

- ۳۸ -

كم باد سرى كە آن سر انرا پايست  
وان دل كە بجان غرقە آن سوداينست  
كفتند درين ميان نكنجد موى  
من موى شدم ازان مرا كنجايست

بويوكلرە خاكيلى اولمايان باش و اونلرك سوداستە  
جاندن غرق اولمايان كوكل يوق اولسون .  
ديديلر كە اونلرە بوباش و بو كوكل آراسنە قيل  
صيغماز ، اوقادار بربرينە ياقيندرلر . حالبو كە بى ،  
بالدات قيل اولدم ؛ آرتق بىم ايچين اورايە صيغوب  
صيغماق مسئلهسى قاليرمى ؟ .

- دوام ايدىيور -